

ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

УДК 930.85

М. А. Грачёва – студентка кафедры экономической теории и предпринимательства
Н. В. Выжлецова (канд. культурологии, доц.) – научный руководитель

РЕЛИГИОЗНО-ФИЛОСОФСКИЕ АСПЕКТЫ КИТАЙСКОГО САДА

Познавая искусство той или иной страны, мы знакомимся с обычаями, традициями и неизвестной нам культурой других народов и осознаем, насколько же огромен мир, в котором мы живем. Одним из ярких примеров своеобразия и неповторимости культуры Востока являются религиозно-философские аспекты китайского садового искусства.

С момента зарождения этого искусства в Китае создатели садов руководствовались традиционными ценностями общества и религиозно-философскими идеями. Создатели садов черпали вдохновение из естественных пейзажей, а своеобразие китайского садового пространства – результат особого метода воспроизведения рисованных объектов в трехмерном изображении на плоскости, в котором никогда не бывает лишь одной точки обзора. Китайский философский сад в большей степени рассчитан на определенную духовную подготовку зрителя, на работу его воображения, интуиции и множественность ассоциаций, нежели чем на визуальное восприятие формы, хотя последняя то же важна.

Создавая сад, европейцы говорят о том, что вначале его нужно посадить, а в Китае сады строят, или, другими словами, вступают в сотворчество с природой. Вместе с тем, мастера сада в Китае стараются создать идеальный ландшафт в миниатюре – с горами, озерами, деревьями, даже энергетикой – и объединить его с жизненным пространством человека. Жить близко к Природе в культуре Китая означает получать вдохновение, постигать смысл бытия (Дао) в слиянии с Нею. Комбинируя такие природные элементы, как камень, воду, деревья и цветы, с искусственно созданными объектами архитектуры мастера сада стремятся достичь отвечающей принципам даосизма гармонии Неба, Человека и Природы.

Традиционный китайский сад – своеобразный феномен культуры. В нем нашло отражение основополагающее для китайской культурной традиции миропонимание, а именно – специфика философско-религиозного, эстетического и этического отношения к действительности. Специфика китайского сада заключается в качественно ином, отличном от европейского, подходе к системе взаимоотношений человека и природы. Европейская система взаимоотношений субъект (человек)-объектная (природа), китайская – предполагает равные субъектные взаимоотношения. Кроме того, часто весьма сложно проводить параллели между реальным содержанием термина «природа» в западной культуре и понятием «цзы-жань» в китайской религиозно-философской традиции.

Согласно древним китайским представлениям, мир раскладывается на три взаимосвязанные составляющие (сань-цай) – Небо, Землю и Человека. Они единосущны и обладают равным онтологическим статусом. С течением времени садовое искусство становилось плодом трансформации древней космологической символики, в результате

которой на задний план отошла доисторическая мифология, а на передний – вышла эстетика. Немаловажную роль здесь сыграли идеи неоконфуцианства, акцент на особое внимание к природе и внутреннее самопознание человека через диалог с природой.

Мастер китайского сада не следует вкусам или произволу заказчика, он последовательно выстраивает микрокосм. Создается определенная зона, отделенная от остального мира высокой стеной. Сад начинается со стены, которая может быть в форме облаков, дракона и т. п. Ее обычно белый цвет служит фоном для всего, что находится в саду. Наиболее распространенный тип сквозных проемов – круглый, символизирующий Луну и рождающий многочисленные ассоциации с лунным (иным) миром. Такая форма проемов вызвала ассоциации с даосским эликсиром бессмертия, по китайским представлениям, изготовляемым на Луне, и с лунным зайцем, толкущим снадобье в ступке. В круглых сквозных проемах прослеживается идея прохождения сквозь стену, перехода в иной мир. Обычно окна павильонов двора, куда выводил лунный проем, были декорированы белой бумагой, имитировавшей лунный свет.

Садово-парковая композиция выстраивалась по принципу открытых и закрытых видов, что соответствовало даосско-буддийской идее принципиальной неуловимости, непознаваемости истины. Открытые виды сообщались с пространством сада, закрытые – представляли собой замкнутый ансамбль, видимый лишь с определенной точки зрения, часто из окна, с пролета галереи или через забор в стене. Количество тех и других было определено заранее, продумано относительно взаимного соотношения и общей идеи сада. Соответственно и воспринимались эти виды статично (с определенной точки зрения, ракурса) и динамично (в движении по определенной траектории). Тщательно разработанная система дорожек, мостиков, галерей задавала определенный вектор движения.

Основные компоненты композиции сада – камни и вода (шаншуй). Подобно китайскому живописному пейзажу, сад развертывал перед зрителем силы, заложенные в основе мироздания. Стихии камня и воды являлись воплощением дуальной (инь-янской) структуры бытия.

Вода была обязательной принадлежностью китайского сада, она символизировала вечное движение, текучесть. Это символ вечности, представленный в системе китайского космоса как непрерывный поток бытия (буддийский образ), в который втекают отдельные струи времени. Второй образ, неразрывно связанный с водой, это – зеркало мира, символизирующее вечный покой пустоты (шуньятэ) и незамутненность сознания. В связи с этим вода должна была быть представлена в саду в двух ипостасях: статичной (водная гладь прудов) и динамичной (водопады, искусственные потоки, ручьи). С точки зрения геомантии (фэншуй) стоячая вода обладала способностью накопления животворной энергии ци и передачи ее зрителю, струящаяся же – считалась мощнейшим проводником ци.

Вода активно включалась в композицию любого сада. Павильоны и беседки возводились с таким расчетом их живописного отражения в воде. Крыши павильонов строились так, чтобы дождевая вода низвергалась с них напоподобие водопада.

Другой составляющей садовых пейзажей были камни. Камень воспринимался как природный и рукотворный материал, так как был создан природой, но обработан человеком. Правильно расположить камни в саду означало ввести пространство сада в космический круговорот энергии. Границы эстетического восприятия камня в китайской традиции определяются даосской традицией уподобления себя простоте обычного камня (ши) и конфуцианским стремлением к самосовершенствованию, которое символизируют яшма или нефрит (юй). Внимание уделялось, прежде всего, камням причудливой формы – они считались воплощением жизненной силы космоса. Их так же делили на пять основных типов по правилам фэншуй и в соответствии с идеями пяти первоэлементов.

Камни были главным украшением китайского сада. Особым предпочтением пользовались камни, поднятые со дна озера Тайху. Для китайцев они представляли такую же ценность, как античные статуи богов для греков. Подземные ручьи озера пробурывали

природный материал камня, создавая причудливые формы и пустоты внутри, что сразу же повышало их эстетическую ценность, так как китайца интересовал не сам по себе камень, а «оформленная» пустота внутри него, «пойманное» пространство [2, с. 411].

Камни с озера Тайху обычно располагались в центре небольшого водоема. По представлениям китайцев, камень являл собой мужское начало ян, а вода – женское начало инь. Распространенной практикой было также разведение в воде пруда красных и черных рыбок, своим цветом так же символизировавших полярность начал инь и ян. Часто одиночные камни ставились «наоборот» – в опрокинутом виде, так что верхняя часть была шире и тяжелее нижней. Подобная «опрокинутая» тектоника камня представляла собой «преднебесное» состояние материи, что также было необходимым критерием живописного творчества, позволяющим мастеру выйти за грань мира обычных форм и явлений [2, с. 412].

Особый раздел в искусстве работы с камнем составляло сооружение так называемых насыпных искусственных гор, символизировавших Ось Мира. Это были самые дорогостоящие постройки в китайском саду. Они складывались из отдельных каменных блоков и обязательно ставились около водоемов. С середины I тысячелетия под влиянием буддизма сады стали символическим выражением буддийской Вселенной, в которой гора символизировала образ горы Меру (Сумеру), центр мироздания.

Традиционный китайский сад отличается богатой и разнообразной растительностью, имевшей, подобно всем его элементам, и утилитарное, и символическое, и эстетическое значение. Нередко он включал в себя плантации плодовых деревьев и цветники, засевавшиеся лекарственными травами. И, конечно, ни один возвышенный муж не мог обойтись без благородных деревьев в своем дворе. Достойным другом целомудренного отшельника издревле считалась вечнозеленая сосна – символ стойкости и благородства духа. Не меньшей популярностью у китайских садоводов пользовался бамбук – дерево упругое и полное внутри, а потому слывшее олицетворением животворной пустоты (шуньятэ).

Почти в каждом китайском саду можно встретить персик – «дерево счастья», отвращающее вредоносные силы. В паре с персиком нередко высаживали грушу, радовавшую глаз своим нежным цветом. Среди других деревьев, достойных украшать двор человека изысканного вкуса, упоминаются плакучие ивы – воплощение животворного начала ян, пышные магнолии, тунговые и банановые деревья. Еще одно распространенное в китайских садах плодовое дерево – хурма, которую сажали не столько ради плодов, сколько ради цветов – красных, розовых или «бледно-белых». Их интересовали главным образом формы растения, его аромат, оттенки цветов и не в последнюю очередь игра света и тени – прообраз внутреннего просветления.

Наибольшим почетом у цветоводов пользовался пион, заслуживший в Китае титул «царя цветов», ибо он считался воплощением чистого ян. Начало инь в цветочном царстве представляла хризантема – осенний цветок, символ покоя и долголетия. Повсюду в Китае разводили жасмин, гортензии, розы, нарциссы, гиацинты, гранаты. На Юге повсеместно выращивали различные сорта орхидей. Цветы в китайских садах высаживали и в партерах, и на клумбах, и в виде беспорядочных зарослей у воды, и в отдельных горшках. Китайский сад не знает лишь травяных газонов: формально выделенное пустое пространство совершенно чуждо его эстетике.

Обыкновенно в саду создавали уголки, предназначенные для посещения в разные времена года. И, конечно, деревья и кустарники в саду – это место, где обитают птицы. Созерцание полетов птиц и слушание птичьего щебета – почтеннейшие занятия для возвышенного мужа, живущего согласно даосскому принципу уэй (не-деяния). Цветы и птицы как в искусстве философского живописи, так и сада воплощают соединение дуальных начал природы.

Следует также сказать о садовой архитектуре. В архитектурных элементах китайского сада отображаются все антропологические координаты: семейная жизнь и досуг, труд и творчество, созерцание и общение. В китайском саду мы встречаем множество

обособленных, разбросанных по всей усадьбе построек, каждая из которых выполняет особую функцию, создает определенное настроение. Помимо собственно жилых зданий здесь имеются террасы для созерцания видов, павильоны и беседки для уединения, домики для ученых занятий, медитации, чаепития, музицирования, купания, приготовления снадобий, любования снегом, даже послеобеденного сна и т. д. Каждое здание является еще и фокусом окружающего пространства, организует определенные топусы сада, его отдельные дворики или «уголки», проникнутые особым настроением [1, с. 123].

Подводя итог, отмечу, что в любой традиции сад – это место встречи природы и человека. В европейской традиции их взаимоотношения неравные (субъект-объектные), в китайской – природа и человек взаимодействуют как равнозначные субъекты. Китайский мастер вступает в со-творчество с природой, а человек, созерцающий сад, стремится к слиянию с ней. Китайский сад – это микрокосм, идеальная модель Вселенной в миниатюре, соединяющая принципы даосского, конфуцианского и буддийского учений.

Библиографический список

1. Виноградова Н. А. Китайские сады. М., 2004.
2. Новикова Е. В. Человек и Природа в духовной культуре Востока. М., 2004.
3. Малявин В. В. Китайская цивилизация. М., 2000.

УДК 929.5

Е. Е. Ерохина – студентка кафедры инноватики и управления качеством
Т. М. Смирнова (д-р историч. наук, проф.) – научный руководитель

РОДОСЛОВНАЯ КАК ЧАСТЬ ИСТОРИИ СТРАНЫ

Говорят, жизнь проходит быстро... Те, кто постарше, начинают интересоваться своими корнями, но часто это происходит, когда спрашивать уже не у кого. Особенно пронзительно понимаешь это, думая о своих предках, которые жили вроде бы еще совсем недавно, но это была другая эпоха, другая страна, с другими устоями и мировоззрением. При этом люди остаются людьми со всеми своими достоинствами и недостатками. Меняются только обстоятельства, в которых приходится жить, и все ускоряющийся ритм нашей жизни. Впрочем, наше поколение, вероятнее всего, этого пока в полной мере не ощущает. Это возрастное отставание от жизни, и это нормально, если относиться ко всему так же, как наши предки – с определенной степенью понимания и юмора.

Мне интересно было узнать о собственных корнях. Это, пожалуй, то, что помогает оставаться человеком, когда в жизни что-то не совсем получается, так как хотелось бы. Как когда-то писал А.С. Пушкин: «Сердце будущим живет. Настоящее уныло. Все мгновенно, все пройдет. Что пройдет, то будет мило».

Не так давно двоюродные братья моей мамы смогли частично собрать информацию о наших предках и составить генеалогическое древо семьи. Мама вспоминает, что мой дед Александр Епифанович Колесников (к сожалению, я родилась уже после его кончины) всегда говорил, что он – потомственный казак. Значит, и во мне есть капля казачьей крови, которой щедро полита наша матушка-земля. Мы являемся потомками старинного рода уральских казаков, среди которых много было смелых людей, честно служивших России. До сих пор в Оренбургской области, в селах Илек и Затонное живут мои дальние родственники – Колесниковы и Сокмаркины, потомки настоящих уральских казаков. Поэтому меня особенно интересует именно та часть истории России, которая связана с культурой уральских казаков.

Уральское казачье Войско по праву считается одним из старейших. Уральцы являлись «природными» казаками, а не поселенными по царскому указу крестьянами и солдатами. Время заселения территорий нижнего течения реки Урал (Яик) вольными людьми точно не установлено. Считается, что казаки в 1550 г. участвовали во взятии Казани, однако, документально подтвержденной первой службой яицких казаков является события 1591 г., когда они по «наказу Федора Иоановича» участвовали вместе со стрелецкими полками в боевых действиях против шамхала Тарковского – правителя Дагестана.

Столь же различны мнения относительно того, откуда пошли яицкие казаки. Вопрос этот до сих пор остается открытым, но очевидно, что Яицкая казачья община была образована вольными людьми, которые, поселившись на Яике, разбили ряд городков вдоль реки, по правому ее берегу. С самого начала своего существования яицкие казаки столкнулись со своими беспокойными соседями, которые переправлялись через реку и нападали на казачьи городки и форпосты, угоняли скот, поджигали дома, уводили людей в рабство. Так что яицкие казаки с самого начала были воинами, с детства учились скакать на коне, держать оружие в руках и защищать родной дом и свое хозяйство. Боевые стычки с кочевниками продолжались вплоть до середины XIX века. С началом службы казаков московским государям функции охраны собственных территорий переросли в функции охраны границ Московского государства. За их охрану цари платили казакам жалованье, присылали на Яик порох, оружие и т. п.

Уральские казаки участвовали практически во всех войнах, которые вела Российская Империя. Бились против крымских татар, поляков, шведов, турок, французов, немцев, храбро сражались под Смоленском, Полтавой, Цюрихом, Лейпцигом, Балаклавой, неоднократно ходили войной на Хивинское и Кокандское ханства. Много казачьих костей разбросано от Кавказа до Туркестана, тысячи казаков погибли в Первой Мировой и Гражданской войнах.

Но несмотря на то, что уральцы были верными слугами царю и престолу, не раз доказавшими свою верность на поле брани, Уральское казачье Войско считалось самым «бунтарским». Непокорность уральцев проявлялось при малейшем намерении властей ущемить их права и свободы. Волнения и беспорядки, переходившие иногда в открытое неповиновение и в вооруженное противостояние царским войскам, происходили на землях уральских казаков регулярно. Все знают, что яицкие казаки являлись движущей силой восстания Емельяна Пугачева в 1773–1775 гг., а после его подавления хотели всем Войском уйти за границу. В назидание потомкам, и чтобы навсегда искоренить на Яике память о пугачевском восстании, Екатерина II повелела в 1775 г. переименовать реку Яик в Урал, Яицкий городок – в Уральский, а Яицкое казачье Войско – в Уральское. Так стали яицкие казаки уральскими.

Уральские казаки всегда славились и гордились своей самобытностью. Они всегда стремились подчеркнуть свои особенности, отличия их от «русских людей», превосходство над другими сословиями. До 1917 г. большая часть казаков Войска были староверами. Государственное православие в казачьей среде приживалось крайне медленно и неохотно, православных храмов на казачьей территории всегда было намного меньше, чем старообрядческих. До революции казаки налогами от государства не облагались и пользовались прочими



*Казаки Уральского казачьего войска.
Справа в верхнем ряду – мой прадед –
Епифан Филиппович Колесников*



*Мои прадед и прабабушка –
Епифан Филиппович
и Любовь Кузьминична,
между ними сидит – мой дед
Александр Епифанович,
во втором ряду – братья деда
Степан и Георгий*

благами. При поступлении в учебные заведения льготы были выше, чем у детей священнослужителей.

В каких-то перечисленных сражениях участвовали и мои предки, ведь нам известно о нашем роде до седьмого колена. Родоначальник – Федор Колесников – родился в 1798 году, служил в Уральском казачьем полку и в 1820 году участвовал в основании Затонновского форпоста. Служили в уральском казачьем войске и его сын Филимон, и внук Филипп, и правнук, он же мой прадед – Епифан Филиппович Колесников.

Брата моего прадеда (имя точно неизвестно – Фома или Петр), не то дважды, не то трижды Георгиевского кавалера, во время Гражданской войны расстреляли красные за Уралом. Разные семейные истории, и грустные, и смешные, рассказывал моей маме ее отец, а она рассказывала их мне. Надеюсь, что и я расскажу об этом своим детям, а они, в свою очередь, расскажут своим. Потом все это превратится в притчи, и никто не сможет сказать точно, было это на самом деле или нет. Да это и не столь важно. Главное, чтобы связь поколений не прерывалась.

У прадеда моего – Епифана Филипповича – хозяйство было крепкое: 2 верблюда, 3 вола, 2 выездные и 3 рабочие лошади, а прочую живность тогда никто не считал. Еще и веялка по наследству от отца досталась. В его доме на правах членов семьи жили млад-

шие братья и их жены. Сапоги и красные рубахи покупали при наличии доходов. А они у работающих и работающих были почти всегда. Раскулачивать его не стали, потому что батраков не держал, значит, считался середняком.

Когда организовывали колхозы, скот коллективизировали. А одного из прадедовских верблюдов пьяные мужики утопили, не дав ему вылезти на берег из реки. Прадед по этому поводу сильно расстраивался. Животина-то своя, родная была, хоть и коллективизированная. Перед тем, как скот отобрали, хозяева что могли, продавали за бесценок, все одно пропадет. Про прадеда даже частушку пели «Епифан сидит в кругу, Проливает свою последнюю дугу». А потом Епифан Филиппович каким-то образом у колхозного писаря выправил паспорт и увез семью на Арал. Там он организовал артель по плетению канатов. И жили они вполне неплохо. А теперь и от Арала одна соленая пыль осталась.



Паспорт прадеда

На Арале они жили лет пять. Незадолго до начала Великой Отечественной войны вернулись в родные места, потому что в 1941-м Степана Епифановича (брата моего деда) на войну призывали уже из Илека. Николай Епифанович (самый старший из братьев моего деда) в 41-м был уже лейтенантом по ускоренному курсу обучения. А в 1943-м его комиссовали по ранениям. Николай был отчаянным парнем. Дважды был в плену и дважды бежал. При побегах ему прострелили оба легких, от этих ранений он и умер.

Прабабушка – Любовь Кузьминична Сокмаркина – умерла, когда деду моему не было и шести лет. Она тоже была потомственной уральской казачкой. Говорят, казачки в свое время могли для того, чтобы доказать, что их мужик во всем первый, за брошенной мужем фуражкой могли с парохода в реку прыгнуть... И любить уметь.

Степан Епифанович воевал с японцами на о. Хоккайдо и северных Курилах, за что был награжден орденом «Красной звезды» и медалью «За боевые заслуги».

После смерти самого старшего брата Николая Саша (мой дед) остался один, было ему тогда лет 7–8, другой брат – Георгий – в это время служил в армии в госбезопасности. Старший брат Степан забрал моего деда в Советскую Гавань (это город на Дальнем Востоке – в Хабаровском крае). Одели его во все перешитое из матросской формы, тогда все ходили в перешитом и в перелицованном, с тех пор он и «заболел морем», с которым до смерти не расставался.

Большую часть своей жизни мой дед – Александр Епифанович Колесников – прожил на Камчатке, в Петропавловске-Камчатском, в этом самом красивом городе с самыми белыми чайками и ни с чем не сравнимым запахом моря... Он был известным на Камчатке капитаном дальнего плавания, имел правительственные награды. Но говорят, что море рано забирает тех, кто ему предан. Дед мой не прожил и полувека – умер, когда ему было 48.

На Камчатке родились и выросли мои родители, это и моя родина тоже. Сейчас я живу и учусь в Петербурге. Но память о предках осталась и будет передаваться из поколение в поколение в нашей семье.



Н. Е. Колесников



Мой дед – А. Е. Колесников

А. А. Кириченко – студент кафедры управления и информатики в технических системах
Н. В. Выжлецова (канд. культурологии, доц.) – научный руководитель

СИМВОЛИКА КИНЕМАТОГРАФИЧЕСКИХ ОБРАЗОВ В ФИЛЬМАХ АНДРЕЯ АРСЕНЬЕВИЧА ТАРКОВСКОГО

Андрей Арсеньевич Тарковский – один из известнейших представителей мирового кинематографа. В своих философских фильмах он описывал мир посредством символических образов, часто вступая в визуальный диалог с произведениями искусства.

Во многих фильмах Андрея Тарковского присутствуют произведения изобразительного искусства, прежде всего, образы эпохи Возрождения: «Троица», «Спас Вседержитель» Андрея Рублева, «Охотники на снегу» Питера Брейгеля Старшего, «Джиневра де Бенчи» Леонардо да Винчи и др.

Обратим внимание на последний фильм Андрея Тарковского – «Жертвоприношение». «Уже самый первый кадр «Жертвоприношения» – это деталь «Поклонения волхвов» Леонардо. Перед нами рука младенца Иисуса, протянутая за подношением, которое преподносит старейший из мудрецов Мельхиор. Камера вертикально движется вдоль полотна, в поле ее зрения сначала попадает ребенок, лица и фигуры возбужденных людей вокруг него, потом – занимающее важное место в композиции дерево, далее она поднимается от корней до кроны, одновременно охватывая всадника верхом на вставшей на дыбы лошади» [1]. Работа Леонардо выполнена графически. На картине виднеются неясные очертания людей, эскизно выписанный ствол дерева выглядит сухим и безжизненным. В конце кадра камера показывает распутившуюся темно-зеленую крону дерева, которая фактически является самым ясным и живым элементом картины. Далее в фильме показана сцена высаживания сухого дерева на берегу озера. В ней отец, главный герой, рассказывает сыну легенду о монахе Памве, который посадил сухое дерево на склоне горы и приказал своему послушнику Иоанну поливать его. Через три года дерево расцвело. Только ежедневный, систематический труд вернет к жизни сухое дерево. Образ его явления символизирует важнейшую идею фильма – подвижническую монашескую веру.

В кинокартине «Сталкер» под водой встречается изображение фрагмента Гентского алтаря Губерта и Яна ван Эйков, на котором изображен Святой Иоанн Креститель. В Евангелии от Луки есть слова: «Когда же народ был в ожидании, и все помышляли в сердцах своих об Иоанне, не Христос ли он, – Иоанн всем отвечал: я крещу вас водой, но идет Сильнейший меня, у Которого я не достоин развязать ремень обуви; Он будет вас крестить духом святым и огнем...» [2, с. 65]. Весь путь по «Зоне» герои кинокартины время от времени проходят через воду. Фрагмент Гентского алтаря символизирует крещение главных героев [3, с. 138].

В «Ностальгии» Тарковского женщины молятся о деторождении перед фреской «Мадонна дель Парто» кисти Пьеро делла Франчески. В этом редком для итальянского искусства образе Богоматери, носящем в своем чреве ребенка, мы видим момент таинства. Но сакральное и обыденное смешиваются в фильме, когда из чрева статуи Мадонны, стоящей рядом с фреской вылетают птицы, а эмансипированная переводчица Эуджениа, не способная на материнство, не в силах преклонить колени перед Богоматерью. Главный герой кинокартины – русский писатель – мучается, не может начать писать, тоскует по родине, Италия для него чужая страна. Невозможность сближения двух культур – итальянской и русской – становится одной из главных тем фильма. В конце концов, Горчаков умирает в Италии от сердечного приступа. Финальный эпизод изображает героя, сидящего на траве около своего дома в России, который окружают стены итальянского разрушенного храма. Так в последнем кадре фильма появляется сюрреалистический образ механического соединения культур. Романский храм опоясывает русский дом, и его колонны на горизонте плавно перетекают в русский лес.

Картина «Охотники на снегу» Питера Брейгеля стала основой визуального ряда одного из эпизодов фильма «Солярис». В нижнем левом углу картины художник четко выделяет силуэты охотников и собак. Далее открывается деревенский пейзаж, с деревянными домами и застывшим водоемом на котором веселится народ. За уставшими охотниками следует стая собак. Герои фильма уподобляются этим охотникам, без добычи бредущим неведомо куда. Одна из тем «Соляриса» – расширение границ человеческой цивилизации, освоение космоса. Однако цивилизаторская деятельность превращается в рутинное занятие, долгие заседания, «бесконечную» езду по городу будущего. В итоге фильм возвращается к тому, с чего начинался. Крис, главный герой, высаживается на островок (символизирующий вечную природу, противостоящую механической цивилизации), который океан Соляриса воспроизвел из его воспоминаний. В «Солярисе» А.Тарковский противопоставляет природную и городскую среду обитания человека, благожелательную атмосферу родительского дома и мрачную, гнетущую обстановку бесконечных заседаний и механических действий.

В «Солярисе» естественная среда максимально освобождена от цивилизации. Это безмятежный, гармоничный, застывший пейзаж с заросшим водоемом, многолетними деревьями, травянистой лужайкой. Ему противостоит бесконечный техногенный город с запутанной сетью дорог. Резкому разграничению способствует так же визуальный ряд: город в фильме в отличие от природы описан монохромно, в черно-белом цвете.

Не менее ярко проступает тема противопоставления природы и цивилизации в фильме «Сталкер». Безжизненное пространство «Зоны» состоит из останков цивилизации, смутных абрисов мертвых тел, «давно ставших бесформенным прахом» [4, с.143]. В водах реки погребены шприцы, колючая проволока, пружины, листки календаря, осколки стекла, фрагмент изображения Гентского алтаря и пр. От человеческой цивилизации остался мусор, как непережитое, некий отход, который со временем сросся с природой и превратился в новый ландшафт. В противовес зеленой, живой, цветущей «Зоне» пространство за ее пределами, которое условно является неким пунктом жизни людей, представлено в коричнево-ржавых тонах. На самом деле этот пункт безлюден. Единственными персонажами, помимо семьи Сталкера и его спутников, являются бармен в пустом кафе и охранники, стерегущие «Зону» от проникновения.

Одна из тем в творчестве А. Тарковского – тема веры, к которой человек идет по долгому, извилистому пути. По сути, это путь к самому себе. В фильме «Андрей Рублев» изображена часть жизненного пути русского живописца. Спас Рублёва – это образ терпеливого, снисходительного, доброго учителя в отличие от жесткого, строгого, непоколебимого Пантократора Ф. Грека. А. Рублев в фильме Тарковского постоянно сомневается, не решается, не может начать расписывать стены церкви, он находится в постоянном поиске истинного пути своего служения. Через биографию А.Рублева А.Тарковский показывает долгий процесс становления православия на Руси, находившегося в состоянии длительной борьбы с мракобесием и двоеверием.

Другой вариант пути и веры – в образе Сталкера в одноименном фильме. Фактически «Зона» является местом культа главного героя. Сталкер относится к «Зоне» как к храму: чутко, трепетно соблюдая ее законы. Приведем строки сценария: «Я же говорил, тут не место для прогулок. Зона требует к себе уважения. Иначе она карает» [5, с. 1]. Герои фильма постепенно приближаются к комнате, в которой исполняются сокровенные желания. Это долгий, извилистый, трудный путь к себе, истине, домой.

В кинокартине «Жертвоприношение» образ веры иной, в отличие от «Рублёва» и «Сталкера». По сюжету фильма наступает третья мировая война. Александр произносит молитву и клятву Богу – сжечь свой дом, «принести в жертву все, что он любит, лишь бы отведена была угроза гибели человечества» [4, с. 181]. С помощью фильма А. Тарковский поднимает вопрос о жертвенности, отказ от самого дорогого для достижения более значимой цели. На следующий день война заканчивается, и Александр выполняет данное Богу обещание, сжигая дом. Образ символизирует жертвенный костер.

В заключении следует сказать, что в своих фильмах режиссер создавал неповторимый и сложный образ природы, как родного дома, противостоящей мертвящему холоду и рутинности цивилизации. В его творчестве особое значение имеет связь изображения произведения искусства с сюжетом фильма. Часто конкретные художественные образы становятся равнозначными героями его фильмов: Мадонна, Иоанн Креститель, Спас, Охотники и др. В его творчестве важную роль играет символика зеркала, очищающей воды и огня, темы подвижничества, трудного пути к истине и к самому себе.

Библиографический список

1. Лёвгрен Х. Леонардо да Винчи и «Жертвоприношение». // Искусство кино. 1992. № 6. / <http://cinemotions.blogspot.com/2009/06/abouttarkovskys-sacrifice.html/>
2. Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. Лондон, 1994.
3. Туровская М. 7 1/2 или фильмы Андрея Тарковского. М., 1991.
4. Сандлер А. М. Мир и фильмы Андрея Тарковского. М., 1991.
5. Сталкер. Литературная запись кинофильма. / <http://tarkovsky.su/library/stalker-literary-writing-down/>

УДК 347.78.034

М. А. Алескерова – студентка кафедры иностранных языков

П. М. Эйсмонт (канд. филол. наук) – научный руководитель

КОДОВЫЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ АМЕРИКАНСКОЙ ПРЕССЕ НА ПРИМЕРЕ МУЗЫКАЛЬНЫХ ИЗДАНИЙ

Предметом моей исследовательской работы является сущность кодовых переключений и их роль в современной американской прессе, посвященной музыкальной сфере. Кодовые переключения (КП) – это структурные единицы разных уровней (например, морфема, слово, словосочетание, предложение, часть сложного предложения, группа предложений), употребленные на гостевом языке в высказывании, представленном на матричном языке, таким образом, чтобы грамматика матричного языка не нарушалась. Гостевой язык (ГЯ) – это язык-источник иностранных элементов, единиц в предложении. Матричный язык (МЯ) – это основной язык высказывания, устанавливающий в нем морфосинтаксическую рамку и оформляющий грамматику всего предложения.

Исследование КП представляется актуальным, так как наиболее подробно КП изучаются всего лишь последние четыре десятилетия и преимущественно в рамках контактной лингвистики, рассматривающей грамматическую и лексическую структуру языков в состоянии контакта.

Интерес к такому лингвистическому явлению, как кодовое переключение в современной англоязычной прессе был вызван диссертацией Марии Геннадьевны Исаевой на тему: «Кодовые переключения в современной российской прессе». Поскольку охватить все сферы американской прессы не представляется возможным в рамках этого исследования, было решено рассмотреть кодовые переключения в музыкальной сфере.

Цель данного исследования – выявление специфики употребления КП в «музыкальных» текстах американских изданий. Для достижения этой цели необходимо выполнить следующие задачи: 1) изучить научные работы исследователей в этой области и выявить сущность КП как лингвистического явления; 2) проанализировать статьи пяти журналов Rolling Stone на предмет употребления в них КП согласно процедуре анализа структурных и графических особенностей КП, разработанной Г.Н. Чиршевой и рамочной модели матричного языка (РМЯ), разработанной американским лингвистом К. Майерс-Скоттон;

3) обобщить полученные данные и попытаться объяснить причины появления КП. Эта работа основана на материале американского журнала Rolling Stone, потому что он является одним из самых популярных и наиболее точно, с моей точки зрения, демонстрирует использование и употребление КП в настоящее время.

Основные структурные типы КП (по г.Н.Чиршевой) сводятся к следующим: 1) выбор кода, происходящий при смене реплик, одна из которых произносится на одном языке, а вторая – на другом; 2) межфразовые КП (такие, при которых происходит переключение между предложениями в пределах высказывания); 3) внутрифразовые КП (такие, при которых слово гостевого языка вставляется, как правило, внутрь высказывания на матричном языке).

Внутрифразовые КП реализуются: а) между частями сложного предложения (также и косвенная речь) в обособленных оборотах, присоединенных частях; б) между лексическими единицами: остров ГЯ или вкрапление, которое, в свою очередь, делится на собственно вкрапление, голую форму и пиджинизированное КП.

Островные КП состоят из одной или нескольких лексических единиц ГЯ и сочетающихся с ними системных морфем ГЯ («системные морфемы – это формообразующие аффиксы ГЯ и слова некоторых служебных частей речи»).

Вкрапления представляют собой «одинокую лексическую единицу ГЯ, подчиняющуюся грамматическим правилам МЯ». С фонетической или графической точки зрения вкрапления могут быть оформлены по правилам ГЯ или МЯ, они не включают служебных слов и флексий из ГЯ.

Голая форма – такая разновидность вкрапления, в которой отсутствуют системные морфемы и ГЯ, и МЯ, т. е. слово ГЯ не сопровождается флексиями и служебными словами, необходимыми для образования морфосинтаксической рамки МЯ, в пределах которой оно употребляется.

Пиджинизированное (формы с дублированной морфологией) – разновидность вкрапления, в котором одно и то же грамматическое значение выражено дважды, т. е. «корневая морфема ГЯ сопровождается словоизменительными и/или словообразовательными морфемами и ГЯ, и МЯ».

Чтобы проанализировать какие из выше приведенных структурных типов КП встречаются в исследуемом нами источнике, необходимо для начала изучить ранее упоминавшуюся «рамочную» модель, разработанную американским лингвистом К. Майерс-Скоттон.

В основе этой модели лежит два основных противопоставления: 1) между принимающими (МЯ) и принимаемым (ГЯ) языками и 2) между «системными» (служебными) и «содержательными» (самостоятельными) морфемами. Отметим, что «содержательные морфемы» – это корневые морфемы знаменательных частей речи, словообразовательные аффиксы и единицы некоторых служебных частей речи.

Следует повторить, что согласно этой модели, именно МЯ определяет морфосинтаксическую рамку в высказываниях с кодовыми переключениями. Осуществляется это на основе двух принципов, ограничивающих роль ГЯ в билингвальном высказывании: 1) принципа «системных» морфем (при котором все, с грамматической точки зрения, релевантные (значимые) морфемы должны быть представленными компонентами матричного языка); и 2) принципа порядка морфем, базирующегося на том, что в билингвальном высказывании порядок следования морфем и слов определяется исключительно МЯ.

На основе модели РМЯ и других структурно-психолингвистических моделей (модель абстрактного уровня и модель 4-М), а также классификации КП по месту появления в речи/тексте, разработанной Г. Н. Чиршевой, была создана следующая процедура анализа структурных и графических особенностей КП в письменном билингвальном тексте:

I. Установление статуса взаимодействующих языков как МЯ или ГЯ в высказываниях с КП.

II. Степень графической ассимиляции КП (полная, частичная, нулевая).

III. Объем переключаемого элемента (слово, словосочетание, свободное или связанное, предложение, простое или сложное, группа предложений).

IV. Принадлежность к определенной части речи (имя существительное, прилагательное, глагол и т. д.).

V. Разряд КП – имен существительных (нарицательные или собственные).

VI. Типы КП по их локализации в высказывании (диалогические, межфразовые и внутрифразовые КП).

VII. Синтаксическая функция КП в предложении.

VIII. Тип островных переключений, выраженных КП – словосочетаниями, согласно их внутренним синтаксическим связям: субстантивные, адъективные, адвербиальные, глагольные, предложные, экзистенциональные.

IX. Типы морфем, функционирующих во внутрифразовых переключениях: содержательные и системные (ранние, поздние соединительные и поздние внешние).

X. Проверка действия основных принципов модели РМЯ – принципа системных морфем и принципа порядка морфем.

XI. Стратегии реализации принципа системных морфем: 1. Оформление КП системными морфемами МЯ; 2. применение дублированной морфологии; 3. появление голых форм; 4. формирование острова ГЯ (КП, состоящее не менее чем из двух морфем ГЯ, причем системные морфемы – тоже из ГЯ).

Теперь покажем, как осуществляется структурно-графический анализ КП, основываясь на применении выше приведенных параметров, на примере следующих предложений (таблица).

Таблица 1

Примеры КП и их характеристика

Пример	Характеристика
Jay-Z freestyling next to a female corpse, <i>Kanye ménage-ing</i> with lifeless ladies – no dark fantasy goes untwisted	В этом высказывании МЯ – английский, ГЯ – французский. КП – частично графически ассимилированная единица. Объем переключаемого элемента – слово, часть речи – причастие. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Принцип системных морфем реализуется через функционирование КП в качестве пиджинизированного
Use your <i>illusion-esque</i> track on his solo album	В этом предложении МЯ – английский, ГЯ – французский. КП – частично графически ассимилированная единица. Объем переключаемого элемента – слово, часть речи – прилагательное. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – пиджинизированное КП
Classics W's 1968 <i>garage-noir</i> nugget «Spooky» pop up on the bus stereo	МЯ – английский, ГЯ – французский. КП – частично графически ассимилированная единица. Объем переключаемого элемента – слово, часть речи – прилагательное. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – пиджинизированное КП
The man smiles, despite it all. « <i>Merci beaucoup</i> », – Colt says, when we finally leave	МЯ – английский, ГЯ – французский. КП – полностью графически ассимилированная единица. Переключаемый элемент – словосочетание. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – голая форма

Таблица 1 (окончание)

Пример	Характеристика
Ze's newer stuff deconstructs <i>boss nova</i> , adding lascivious growls into a shopworn genre	МЯ – английский, ГЯ – португальский. КП – полностью графически ассимилированная единица. Переключаемый элемент – словосочетание. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – голая форма
Pharal is firing off <i>Morrison-esque</i> «come on's!» on the longe-y acid rocker «Help me»	МЯ – английский, ГЯ – французский. КП – частично графически ассимилированная единица. Переключаемый элемент – слово. Часть речи – прилагательное. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – пиджинизированное КП. МЯ – английский, ГЯ – французский. КП – частично графически ассимилированная единица. Переключаемый элемент – слово. Часть речи – прилагательное. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – пиджинизированное КП
In 2005, David H. Brooks, a former defense contractor later convicted as a war profiteer, paid a reported \$ 10 million to Don Henley, 50 Cent and Aerosmith to play at his daughter's <i>bat mitzvah</i>	МЯ – английский, ГЯ – иврит. КП – полностью графически ассимилированная единица. Переключаемый элемент – словосочетание. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – голая форма
When Bruno Mars was four years old, his dad zipped him up in a spargled jumpsuit, slicked his hair back into a <i>pompadour</i> and put him onstage at the Sheraton Waikiki to sing Elvis Presley classics	МЯ – английский, ГЯ – французский. КП – полностью графически ассимилированная единица. Переключаемый элемент – слово. Часть речи – существительное. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – вкрапление
The studio is a grown-up land: Punisher comic books, <i>lucha libre</i> masks, a popcorn machine	МЯ – английский, ГЯ – испанский. КП – полностью графически ассимилированная единица. Переключаемый элемент – словосочетание. Структурный тип КП – внутрифразовое переключение. Тип внутрифразового переключения – голая форма

На основе собранных данных мы можем сделать следующие выводы об особенностях употребления КП в американских изданиях.

Во-первых, самым широко распространенным структурным типом КП в современной прессе является внутрифразовое КП. Причем, необходимо отметить, что исследуемый материал очень разнороден по своему составу. Здесь представлены все разновидности внутрифразовых КП: от островных КП до форм с дублированной морфологией. Другая ситуация сложилась, например, в русской прессе: в отличие от американской прессы, здесь наиболее выражены островные КП и голые формы, а пиджинизированные КП практически не представлены.

Во-вторых, в рассмотренных предложениях гостевым языком является преимущественно французский язык. Такое явление вызвано тесным контактом этих двух языков. Известно, что лексический состав английского языка на 50% восходит к французскому языку. Становится очевидным, что если лексика в английский язык заимствуется преимущественно из французского, то и кодовые переключения будут появляться в прессе в большинстве случаев на этом языке.

В результате появления большого числа испанизмов в английском языке в последнее время, испанский язык стал все чаще фигурировать в американской прессе как гостевой, тем самым обуславливая появление КП.

В-третьих, по частеречной принадлежности кодовые переключения в исследуемом материале относятся к существительным и прилагательным. Причем, прилагательными выступают преимущественно формы с дублированной морфологией, а существительными – собственно вкрапления.

Наличие разных гостевых языков, разную частеречную принадлежность КП и особенностью употребления их разновидностей в прессе разных стран связывают, прежде всего, с функциями и назначением КП. Таковы основные функции КП: 1) предметно-тематическая (обеспечение наиболее точной передачи лексического значения конструкции); 2) адресатная; 3) эмоциональная (создание необходимого эмоционального эффекта); 4) цитатная; 5) декоративная (придание высказыванию более сложного облика посредством употребления иноязычных единиц); 6) юмористическая (создание посредством КП комического эффекта); 7) стилистическая и др.

В музыкальной сфере американской прессы КП несет в себе преимущественно предметно-тематическую, адресатную, эмоциональную, декоративную и цитатную функции. Это объясняется тематикой журнала («музыкальная» направленность журнала предполагает использование специальных конструкций), недостаточной для данного высказывания коннотации слов, привлечением внимания читателя к обсуждаемому вопросу, проблеме.

Несмотря на разнородность и многофункциональность кодовых переключений в исследуемом издании, степень их употребления невелика: на 5 изученных 100-страничных журналов приходится всего 12 КП. Вопреки тому, что КП в музыкальной сфере американской прессы не выражены ярко, она не лишена иноязычных элементов. Здесь представлено множество разнообразных (и по составу, и по значению) заимствований (для сравнения: на эти же 5 журналов приходится порядка 60–70 заимствованных слов и словосочетаний).

Почему в подобного рода прессе наблюдается множество заимствований, но практически отсутствуют КП? Такая ситуация объясняется тесным контактом между английским языком и французским, итальянским и испанским языками и, как следствие, быстрым и многообъемным заимствованием иностранных единиц в английский язык. Предположительно, заимствованные слова выполняют те же функции, что и КП, а поскольку в английский язык заимствовалось огромное количество слов, которые способны передать необходимую коннотацию, создать правильную эмоциональную окраску высказывания и создать подходящий с декоративной точки зрения облик предложения, необходимость в использовании КП отпала. Их используют только в тех случаях, когда среди заимствованных нет подходящего слова или конструкции для точной передачи информации.

Таким образом, кодовое переключение в музыкальной сфере американской прессы – это стилистическое средство передачи требуемой коннотации слова или словосочетания, создания необходимой эмоциональной окраски и облика высказывания, представляющее собой иноязычные структурные элементы (внутрифразовые переключения) на преимущественно французском языке.

Библиографический список

- Исаева М. Г. Кодовые переключения в письменных текстах СМИ (на материале русскоязычных журналов): Автореф. дис. канд. филол. наук: 26.02.10/Яросл. гос. пед. ун-т им. К. Д. Ушинского, 24 с. <http://inf.yspu.org/documents-open/dis/540/auto.pdf>

2. Чиршева Г. Н. Кодовые переключения в общении русских студентов// Язык, коммуникация и социальная среда. 2008. № 6.
3. Журнал «Rolling stone». №1110, 1115, 1118, 1122, 1126

УДК 347.78.034

Н. Ю. Денисова – студентка кафедры иностранных языков

Л. В. Никулина – научный руководитель

АССИМИЛЯЦИЯ ФРАНЦУЗСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ СЛОВАРЯ LAROUSSE)

Представлены заимствования во французском языке и особенности их ассимиляции на примере англо-американизмов (на материале словарей Larousse 1990 и 2011 гг.)

Актуальность исследовательской работы обусловлена постоянным изменением лексического запаса языка. Одним из факторов, способствующих изменению запаса языка, являются заимствования. Поэтому проблема ассимиляции заимствований представляет научный интерес для филологов.

Целью исследовательской работы является изучение особенностей ассимиляции заимствований во французском языке на материале словаря Larousse 2011 и 1990 гг.

В ходе исследовательской работы использовались методы лингвистического анализа и количественных расчётов. Был составлен корпус примеров из ста пятидесяти двух единиц, отсутствующих в словаре Larousse 1990 г., но уже зафиксированных словарем 2011 г. издания.

Выявлены заимствования из следующих языков.

Испанские заимствования во французском языке малочисленны. Наибольшее число испанских слов пришло во французский язык в XVI–XVII вв. [1]. Из собственного исследования заимствований за последние 20 лет получены следующие данные: заимствования в сфере искусства – castagnette, boléro, cuadro, zapateado; кулинария – escabèche, gamba, guacamole, mangle, manzanilla, pastilla; бытовая сфера – cueva, faena, feria, liston, manta, ola, tiento, amaril; исторические термины – alcazar, asiento, encomienda, fuero, ladino, santeria.

Во французском языке за изученный период выявлены следующие слова, заимствованные из итальянского языка: военная лексика – fantassin, omerta. В сфере искусства, литературы и архитектуры нашли отражение заимствования gradine, millefiori, mercato, loggia, pizzaiolo, piazza, libeccio. Из итальянского языка заимствуются музыкальные термины: glissando, intermezzo, sforzando. Из итальянского также заимствовались слова в сфере кулинарии: animelles, grappa, pancetta, panettone, panini, ricotta. Выявлены слова, связанные с религией: patarin, soutane.

В XX веке, в связи с большим интересом всего мира к Советскому Союзу, появляются заимствования из русского языка, например, лексические заимствования: soviet, kolkhoz, sovkhos, bolchevik, spoutnik, komsomol, léninisme, merzlota, cosmodrome, hopak, matriochka, koulibiak. За последние 20 лет заимствований из русского языка не обнаружено, возможно, ввиду ограниченности изученного материала или вследствие влияния экстралингвистических факторов.

Англо-американизмы проникают во все сферы французской жизни: в технику, экологию, быт, ими перенасыщен язык радио и телевидения, они часто вытесняют исконно французскую лексику. В отобранном корпусе заимствований за последние 20 лет отмечается большое количество английских заимствований: техническая терминология – bulge, drone, foil, gimmick, grip, implementer, lapping, magnet, patentage, pulser, pultrusion, quad, senseur; спорт – coaching, dribble, funboard, miler, raft, skeet, soccer; исторические

термины – enclosure, yeomanry; общественная жизнь и быт, часто употребляемые слова – baby-boom, baby-beef, custom, coconisation, cocooning, cuisine-cave, deal, diariste, fish-eye, floe, flood, flyer, fudge, guidance, haggis, husky, ice-shelf, jackpot, land art, large white, loft, news, novélisation, openfield, organisateur, outing, oxe, people, pitbull, pitch, portfolio, practice, rack, reluctance, roofing, sample, silt, solicitor, trail, trickster, yawl, adobe; музыка и танцы – breakdance, grunge, hip-hop, house music, jazzy, quintet, rap, remix, riff; пищевая промышленность: cheese-cake, flaveur, marshmallow, pecan, vintage; средства массовой информации и развивающиеся компьютерные технологии: démo, dolby, e-book, e-learning, hotline, http, html, ISSN, one-woman-show, package, patch, quiz, reality-show, sérial, spam, transpondeur, weblog, webradio, wi-fi.

На примере англо-американских заимствований как наиболее многочисленной группы в работе изучены особенности ассимиляции заимствований во французском языке.

Фонетическая ассимиляция. При заимствовании того или иного иноязычного слова звуковой облик этого слова подвергается изменениям и подчиняется закономерностям звукового строя заимствующего языка. Переходя во французский язык английские звуки уподобляются французским (таблица):

Слово	Английский язык	Французский язык
bun	[bʌn]	[bœn]
solicitor	[sə'lisitə]	[solisitœr]
bulge	[bʌldʒ]	[bœldʒ]
enclosure	[in'kləʊʒə]	[äklosyr]

Написание английских слов уподобляется законам написания французского языка: breakdance – breakdanse, flavour – flaveur, demo – démo, diarist – diariste, serial – sérial, sensor – senseur.

Лексическая ассимиляция. Слово, попав в чужую языковую среду, теряет связь со словами родного языка и в своем дальнейшем развитии подчиняется лексическим закономерностям заимствовавшего языка [2]. Вследствие лексической ассимиляции английские слова становятся широко употребительными во французском языке: breakdance, cheese-cake, démo, guidance, patentage, reality-show, wi-fi, pitch, remix, solicitor.

Грамматическая ассимиляция. Грамматическая ассимиляция заимствований во французском языке состоит, прежде всего, в их подчинении грамматическому строю заимствующего языка [2]. При заимствовании слова обретали такую категорию, как род, выраженный в таких морфологических оформителях, как французские артикли le, la, les, служащие выразителями рода и числа существительных, например: flaveur – ж. р., funboard – м. р., laft – м. р., rack – м. р., raft – м. р.

В ходе изучения заимствований во французском языке за выбранный период в словарном материале было обнаружено 152 новых единицы и проведен анализ ассимиляции англо-американских заимствований. Было получено 26 заимствований из испанского языка, 24 слова из итальянского языка и 100 слов из английского языка, которые показали, что преобладающим типом ассимиляции англицизмов во французском языке являются фонетическая и грамматическая ассимиляция и приобретение английскими заимствованиями категории рода.

Библиографический список

1. Л. М. Скредина, Л. А. Становая. История французского языка. М., 2005.
2. Е. М. Чекалина, Т. М. Ушакова. Лексикология французского языка. Санкт-Петербург, 1998.
3. Le Petit Larousse Illustré 2011. Larousse Editorial, 2010.
4. Le Petit Larousse, Larousse Editorial, 1990.

Н. С. Живето – студентка кафедры иностранных языков

Р. Б. Либина (канд. историч. наук, доц.) – научный руководитель

СОПОСТАВЛЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ «ПОУЧЕНИЯ ПТАХХОТЕПА» НА РУССКИЙ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫКИ

Древнеегипетский текст «Поучение Птаххотепа» – древнейшее из известных в мировой литературе сочинений дидактического и вместе с тем этического характера [1]. Некоторые авторы называют «Поучение Птаххотепа» первым философским сочинением и даже «первым пособием по эффективному менеджменту» [2].

«Поучение» обычно датируется серединой III тысячелетия до новой эры. Содержание излагается от первого лица. Египетский чиновник, носящий титул чати (глава правительств), жалуется царю на свою старость и немощь и просит отставки. Царь соглашается, предлагая подготовить вместо себя сына. Дальнейший трактат представляет собой набор разного рода советов о том, как следует строить отношения с людьми – в жизни, и в процессе управления государством. Текст изобилует метафорами, используется игра слов. Исследователи и переводчики выражали, с одной стороны, удивление литературными достоинствами сочинения, до которого не наблюдалось никакой литературной традиции. С другой стороны, все отмечали сложность произведения для перевода и неясность некоторых мест.

Вопрос об авторстве «Поучения» не решён. Известна гробница чати VI династии по имени Птаххотеп (эпоха Древнего царства). Но был ли её владелец подлинным сочинителем текста, установить сложно. Ряд авторов, исходя из стилистических особенностей текста, относят его ко времени XII династии (Среднего царства) [3].

«Поучение Птаххотепа» – один из самых «переводимых» древнеегипетских текстов. Обычно воспринимаемый как самый ранний литературный текст человечества, он побуждает переводчиков с особой тщательностью относиться к выбору языковых средств. Поэтому данный трактат и был выбран в качестве объекта исследования.

При сопоставлении переводов «Поучения» на русский и английский языки ставились следующие задачи:

- 1) выявить смысловые расхождения при переводе древнеегипетского текста на русский и английский языки;
- 2) определить, носят ли эти расхождения случайный характер или отображают определённые тенденции;
- 3) проверить возможные выводы на материале ещё одного-двух древнеегипетских текстов.

Сопоставление переводов М.И. Соколовой (на русский язык) [4] и В. Дунгена (на английский язык) [5] позволило выделить два различия, имеющих характер тенденции.

1. При переводе древнеегипетской глагольной формы *sqm.f* на английский язык используется простое настоящее время, на русский – прошедшее. Примеры приведены в табл. 1.

Таблица 1

Перевод на русский язык	Перевод на английский язык
дряхласть <u>настала</u> , старость <u>опустилась</u>	Old age <u>is</u> here, old age <u>arrives</u>
немощь <u>пришла</u>	Exhaustion <u>comes</u>
рот <u>умолк</u> , не говорит он	The mouth, <u>silent</u> , speaks not
хорошее <u>стало</u> плохим	Good <u>becomes</u> evil

Считается, что в древнеегипетском языке глагольная категория времени отсутствовала. Переводчики на русский и английский, поставленные перед необходимостью выразить отсутствие времени на языках, которые неизбежно заставляют определять отношение ко времени, сделали это по-разному. Переводчик на английский воспринял древнеегипетское отсутствие времени как ситуацию, семантически близкую к английскому настоящему времени, Present Simple. Переводчица на русский употребила прошедшее время.

2. Другая особенность переводов: при передаче на английский язык переводчик следует за текстом настолько буквально, насколько это возможно. Переводчик на русский язык стремится уйти от буквального перевода там, где можно подобрать русскую идиому или устойчивое словосочетание.

М. В. Панова ставила задачу выполнить научный перевод (не для художественного издания), и потому часто шла таким путём: наряду со стилистически обработанным переводом в скобках давался буквальный вариант. Примеры приведены в табл. 2.

Таблица 2

Перевод на русский язык	Перевод на английский язык
рассудок иссяк (букв. «сердце кончилось»)	The heart, ended
бессилие растёт (букв. «возобновляется»)	Weakness is made new
утомительно любое действие (букв. «трудно стоять и сидеть»)	Difficult are standing and sitting
не будь заносчив из-за знания своего (букв. «не будь велик сердцем»)	Don't let your heart get big because of your knowledge
пренебреги им (букв. «дай его земле»)	Give him land (for)
не отводи душу на своем противнике (букв. «по отношению к тому, который против тебя»)	Do not wash the heart against your opponent
не завершалось успехом (букв. «приводило к берегу действие свое»)	Yet crime never lands its wares
нажил я себе (букв. «словил я против себя»)	My cleverness has shared me
он за едой (букв. «за хлебом»)	Behind the breads
Говорит/мыслит обычно он (преступник): «пойман в силки против себя я сам»(т. е. «я сам виноват в том, что попался»)	He says : 'I acquire for myself.'
Не строй (букв. «делай») плана, будучи человеком (букв. «в качестве человека»)	Do not scheme against people
(и вот,) достигает он того, что даёт знакомцу (букв. «(тому), кого не знал он»)	he will, in the end, make a gift to a stranger
Если ты гость (букв. «человек из сидящих»)	If You get to be among guests
за столом (букв. «у места стола») более великого, чем ты	at the dining table of one greater than You
(ибо) неизвестно то, что (может прийти) не по нраву (букв. «неизвестно зло на сердце»)	(since) one does not know whether he has evil on his heart

Таблица 2 (окончание)

Перевод на русский язык	Перевод на английский язык
сказанное тобой будет по нраву (ему) (букв. «будет добром на сердце»)	and may your words please the heart
человек, которому доверяют (букв. «человек (свободного) входа/доступа»)	If You are a man of trust

Являются ли замеченные особенности результатом индивидуальной манеры переводчиков «Поучения Птаххотепа», или можно говорить о тенденциях перевода древнеегипетских текстов на русский и английский языки? Ответ на этот вопрос потребует сопоставления переводов других древнеегипетских текстов.

Библиографический список

1. Brown B. The Wisdom of the Egyptians, New York, 1923, p. 93.
2. Koronvary P. Management – before 1900?, 2004 <http://www.freewebs.com/pkoron/Mgmt.pdf> 11/05 20011.
3. Dungen Wim van den <http://www.sofiatopia.org/maat/ptahhotep.htm> 11/05 2011.
4. Поучение Птаххотепа. Комментированный перевод по изданиям: Žaba Z. Les Maximes de Ptahhotep. Prague, 1956; Sethe K. Aegyptische Lesestücke zum Gebrauch im akademischen Unterricht. Texte des Mittleren Reiches. Leipzig, 1924. www.egyptology.ru/reader/ptahhotep/Sokolova_supplement1.pdf 16/05 2011.
5. Dungen Wim van den http://www.sofiatopia.org/maat/ptahhotep_maxims.htm 17/03 2011.

УДК 347.78.034

В. Е. Иванова – студентка кафедры иностранных языков

Л. В. Никулина – научный руководитель

АНГЛИЙСКИЕ ВКРАПЛЕНИЯ В ТЕКСТАХ ПЕСЕН К-МАРО

Тексты песен современных исполнителей как отражение разговорной речи представляют интересный материал для лингвистических исследований: отмечают искажение грамматических конструкций, перенос ударения в словах, вставки на другом языке. Целью данной работы является изучение английских вставок во французских текстах песен исполнителя К-Маро. Актуальность работы обусловлена недостаточным количеством исследований сочетания французского и английского языков (франгле), активным участием иноязычных вкраплений в основных языковых процессах современного французского языка и важностью изучения этих процессов для понимания тенденций развития языка.

Иноязычными вкраплениями обычно считаются включения слов или фраз в иноязычной графике, сохранивших иносистемный облик, в тексте заимствующего языка. Вкрапления отграничиваются от варваризмов по степени регулярности употребления и могут встречаться в графике заимствующего языка. Дополнительный признак вкрапления – неизменяемость [1]. В контексте данного исследования под иноязычными вкраплениями понимаются неассимилированные или частично ассимилированные включения в текст заимствующего языка, сохраняющие облик языка-источника. Задача исследования – проследить, подчиняются ли включения словоизменительным и синтаксическим моделям принимающего языка.

Языковой основой текстов песен К-маго является так называемый «френглиш». Термины «френглиш» и «франгле» по сути являются синонимами [2]. В Англии френглиш – искаженное сочетание английского и французского языков, появившееся либо как следствие недостаточного знания второго языка, либо для достижения юмористических целей. Френглиш отражает отношение к иностранному языку и выражает стремление познакомиться адресата с элементами чужого языка. Использование вставок на другом языке позволяет создать языковое пространство для избранных.

Франгле употребляется не только в ситуациях ежедневного общения, но иногда и официально-делового: представили ООН в Женеве говорят «the UN Office at Geneva» (офис ООН в Женеве) вместо грамматически правильного «in Geneva», что является имитацией звучания, близкого к французскому «à Genève». Нужно отметить, что «UN Office at Geneva» – название, зафиксированное в официальных документах.

На страницах французских газет видим слова *call-girls*, *cliff-dwellers* (житель скальных пещер), *containment* (сдерживание), *fairways* (фарватеры), *uppercuts* (апперкоты). Французские социологи задаются вопросами *out-groups* (люди, не принадлежащие к группе «своих»), *ego-involvement* (личная заинтересованность, личностная включенность). В бизнес-сфере употребляются слова *boom*, *le boss*, *fifty-fifty*.

Ален Гийерму говорит о том, что франгле настолько быстро распространяется, что вскоре преподавателям французского нечего будет преподавать. Обращаясь к Французской академии, он утверждает, что франгле – не только лингвистический грех, но и «вред для нравственности» народа. Рене Этьембль, который впервые ввел понятие «франгле», говорит о том, что франгле может привести к губительным недопониманиям. Во избежание худшего, лингвист начинает готовить словарь французских эквивалентов английским заимствованиям [3]. Для тех слов, которым нет соответствий в языке, он предлагает использовать французское написание: например, *jipe* вместо *jeep*. Гийерму предлагает создать новый французский словарь, с тремя секциями: на белых страницах будут указаны допустимые слова, на красных – недопустимые и на зеленых – слова, которые могут переместиться на белые страницы после определенной «национализации». Предложенные варианты кажутся нереальными и даже напрасными. Практически невозможно сделать так, чтобы язык оставался «чистым». Мустафа Кемаль попытался провести процедуру «очистки» турецкого языка, но потерпел неудачу, т.к. турецкий словарь в основном состоит из слов, заимствованных из арабского и персидского языков. Муссолини заменил французские слова *hotel*, *menu*, *chauffeur* на так называемые «итальянские» эквиваленты – *albergo*, *lista*, *autista* – которые в свою очередь произошли из древнегерманского и греческого языков [4].

Тем не менее, франгле существует и продолжает развиваться. Песни К-Маго являются примером употребления франгле, с которым К-Маго познакомился, проживая в Монреале. В сплаве рэпа, хип-хопа, р-н-б и поп-мотивов сочетается французская и английская лирика, иногда арабский язык.

В ходе анализа текстов пяти песен (*Femme Like U*, *Histoires de Luv*, *My Lady*, *Crazy*) было выявлено большое количество английских вкраплений со сходным употреблением с точки зрения синтаксиса и морфологии.

С этимологической точки зрения подавляющее большинство английских слов являются исконно английскими, что обуславливает частоту их употребления в речи на франгле и в текстах различных стилей, они обладают высокой степенью лексической сочетаемости, что и позволяет включать их в контекст другого языка (например, древнеангл. *hey*, *soul*, *like*, *you*, *bad*, *flash*, *rock*; среднеангл. *baby*) [5]. Таким образом, текст песни *Femme Like U* приобретает следующий вид:

Donne-moi ton coeur *baby*,
Ton corps *baby hey*
Donne-moi ton bon vieux *funk*
Ton *rock baby*,
Ta soul *baby hey*.

С точки зрения грамматики слова выглядят в контексте естественно, они зарифмованы и они не искажают стиха. Частично ассимилируясь французским языком, английские существительные получают французские детерминативы, категорию рода, не нарушают синтаксис французской фразы, занимают в предложении место замененного французского слова.

Complice on leur donne un bon son, *like...*

A la tv, Mary J. Blige *glamorous*,
ton style et ton charme t'es *fabulous*

В приведенном отрывке из песни *Femme Like U*, помимо уже указанных особенностей, английские слова выполняют стихообразующие функции (*glamorous – fabulous*).

J'ai besoin d'une *girl fly*

Pour combler le *crazy guy*

В отрывке из песни *My Lady* прилагательное *fly* находится в постпозиции к существительному, что характерно для французского языка и также является признаком частичной ассимиляции.

В песне *Crazy* представлено смешение языков другого типа:

Crazy, I think the boy is crazy

He got me freakin' baby

He got me losin' my mind

He got me losin' my mind

Crazy, I think the boy is crazy

But I just can't get enough

I just can't get enough

Je n'ai pas la moindre idée de ce que tu sais sur moi

Pas la moindre idée de ce que tu veux de moi

J'ai la sale manie de faire parler de moi

Quand je veille tard et que je passe d'ici à là

Une bonne soirée à l'ancienne K. Pone inc

Allez lady à la tienne come on in

C'est parfait pour te faire remarquer, c'est mon show

Baby sers-toi c'est ton sceau

Welcome dans mon monde si tu party

Welcome parmi nous si t'es naughty

Deam girl you're such a hottie

Let's get down, let's get dirty

Pop le champagne tout le monde est servi

Il faut que ça lève à ma manière c'est party

Il faut que mes people «dance» et «dance», «dance»

Ce soir je vous rends dingue, on bounce, on bounce, come on

Вкрапления представляют собой уже не только отдельные слова, ассимилированные контекстом, но и текстовые блоки на английском языке, которые выполняют стилистические и художественные функции.

На примере этой песни видим, что английские вкрапления по большей части относятся к так называемому «молодежному сленгу», обладают разговорным оттенком, характерным для франгле (например: *crazy* – разг., *boy* – нейтр.или разг., *to freak* – разг., *baby* – нейтр.или разг., *party* – нейтр.или разг., *naughty* – разг.или нейтр., *get down* – нейтр. или разг.) [5].

Франгле становится визитной карточкой К-Маго и примером соединения двух языков и культур в единое целое, элементы которого связаны фонетически, морфологически и синтаксически. Исследования франгле позволяют понять языковые и экстралингвистические процессы современного мира, изучить взаимодействие языков и культур.

Библиографический список

1. Л. П. Крысин. Иноязычные слова в современном русском языке. М., 1968.
2. Н. Г. Комлев. Словарь иностранных слов. М., 2006.
3. R. Étiemble. Parlez-Vous Franglais? Paris, 1964.
4. S. Johnson. Parlez-Vous Franglais?//Time. 1963. Nov. 29.
5. Douglas Harper. Online Etymology Dictionary// <http://www.etymonline.com>

УДК 802.0-31

И. О. Мыскова – студент кафедры иностранных языков

О. В. Карелова (канд. фил. наук, доц.) – научный руководитель

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СКАЗКИ ОСКАРА УАЙЛЬДА

Данная работа посвящена изучению художественного своеобразия сказки Оскара Уайльда «Замечательная ракета». Исследование проводилось с позиции лингвистики и литературоведения. Целью работы стало изучение лингвостилистических особенностей сказки.

Наш интерес к творчеству данного писателя, прежде всего, вызван тем, что в произведении «Замечательная Ракета» представлено большое количество выразительных средств.

Лингвистический анализ художественного текста – это фундамент литературоведческого и стилистического изучения, целью которого является – раскрытие того, что невозможно увидеть с первого взгляда и осознать при обычном, поверхностном восприятии, постичь глубину мыслей и чувств автора, так как «речь была дана человеку, чтобы скрывать свои мысли» (Талейран, цит. по [5]).

Особое внимание следует уделить рассмотрению литературоведческого термина художественная деталь, так как исследование посвящено изучению литературного произведения.

Художественная деталь (фр. *detail* – часть, подробность) – особо значимый, выделенный элемент художественного образа, выразительная подробность в произведении, несущая значительную смысловую и идейно-эмоциональную нагрузку. «Деталь способна с помощью небольшого текстового объема передать максимальное количество информации, с помощью детали одним или несколькими словами можно получить самое яркое представление о персонаже (его внешности или психологии), интерьере, обстановке» [4].

В этой сказке образ главного героя – Ракеты создаётся при помощи таких стилистических средств как: эпитеты (*remarkable rocket*), «remarkable parents»), метафоры («golden rain») и персонификация («enquired the rocket», «said the rocket»).

С первой же встречей с Ракетой мы понимаем, что она самовлюблённая, эгоистичная, высокомерная особа, которая кроме себя никого не видит. Её манера разговора также свидетельствует об этом. Ракета постоянно говорит короткими, простыми предложениями, как бы показывая своё превосходство над собеседниками: «Conversation indeed!», «But I like arguments», «Delightful!». Кроме того, Ракета постоянно кашляет: «suddenly, a sharp, dry cough was heard...», «Ahem! Ahem! ` Said the rocket». Таким способом она хочет привлечь внимание к себе. Ещё одной немаловажной деталью является её форма. Автор говорит о том, что Ракета была прикреплена к концу длинной палки, примечательно, что мальчики, которые нашли неисправную Ракету, приняли её за палку. Сама замечательная Ракета характеризует себя как самое важное, что есть на свете, она считает, что для королевского сына удача сойтись браком в тот самый день, когда её запустят

в небо. На самом деле Ракета из себя ничего не представляет. И даже когда её выкидывают за неисправностью, она считает, что о ней только заботятся, а грубые слова в её сторону, только льстят ей, поскольку она слышит только то, что хочет слышать. Вместо слова «bad» ей слышится «grand», а вместо «old stick» – «gold stick».

Также для создания образа Ракеты автор использует звукоподражание. «Звукоподражание (ономатопея) – это слово, которое служит для имитации звуков окружающей действительности средствами языка» [3].

Примерами употребления ономатопеи могут послужить следующие предложения: «Whizz! Whizz!», «Quack, quack, quack», «Fizz! Fizz! Fizz!». Ракета как вспышка – её используют один раз и больше она не нужна. Вероятно, писатель хотел сказать этим, что наша жизнь быстротечна и ничто не вечно.

Сказкам Уайльда придаёт их неповторимое «уайльдовское» своеобразие парадоксальная форма выражения мысли, являющаяся отличительной особенностью стиля писателя. Сказки Уайльда насыщены и перенасыщены парадоксами. В критической литературе прочно установилась традиция считать его парадоксы простой игрой словами. Тем не менее, по мнению автора, в основе многих из них лежит скептическое отношение писателя к целому ряду общепринятых этических и эстетических норм буржуазного общества. Задача парадоксов Уайльда, направленных против ханжеской лицемерной морали, состояла в том, чтобы, называя вещи своими именами, тем самым обнаружить это лицемерие. Здесь можно снова сказать о сказке «Замечательная ракета». И безграничное высокомерие, и надменность и презрение к окружающим «замечательной ракеты», и ее самовлюбленность живо контрастируют с тем полным отсутствием в ней какой-либо действительной ценности, которое Уайльд постоянно подчеркивает в своих описаниях аристократии. Настоящий комизм этой сказки возникает как раз из этого несоответствия между сущностью и видимостью явления, достигающего своего апогея в заключительном эпизоде: мечтавшая произвести «огромную сенсацию», ракета «прошипела и потухла».

Библиографический список

1. Тумбина О. В. Контраст и парадокс в повествовательной прозе Оскара Уайльда (к характеристике творческого метода писателя): автореф. дисс. канд. филол. наук / О. В. Тумбина Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена. – СПб., 2004.
2. Oscar Wilde «The Happy Prince and other Tales» Wordsworth Edition Limited 1993, p 65–80.
3. http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/ZVUKOPODRAZHANIE.html
4. [http://ru.wikipedia.org/wiki/деталь\(литература\)](http://ru.wikipedia.org/wiki/деталь(литература))
5. <http://festival.1september.ru/>, статья из раздела «Преподавание литературы», Фексон И. М. «Лингвистический анализ текста как искусство постижения многогранности слова и проникновения в духовный мир произведения».

УДК 796

А. В. Орлова – студентка кафедры физической культуры и спорта
В. М. Башкин (канд. пед. наук, доц.) – научный руководитель

ОСОБЕННОСТИ ТАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ В КОМАНДНЫХ СОРЕВНОВАНИЯХ В НАСТОЛЬНОМ ТЕННИСЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ СИСТЕМЫ «МЕТРИК»

Тактические основы подготовки игроков настольного тенниса в командных играх являются неотъемлемой составляющей тренерской работы. Большое внимание при подготовке игроков настольного тенниса уделяется техническим и психофизическим

элементам, однако при командных играх огромное значение имеет тактическая составляющая тренерской работы.

Прежде всего, элементы тактической подготовки должны включаться на этапе технической подготовки спортсменов. В процессе работы с командой должны быть изучены и подробно рассмотрены стили игры и их особенности:

- тактика игры нападающего против защитника;
- тактика игры нападающего против нападающего;
- тактика игроков активно применяющих сильное вращение;
- тактика приема подачи и подачи, как в личном соревновании, так и при парной игре, если система командной игры включает пары;
- анализ тактической работы потенциальных соперников;
- воспитательный аспект в тактической подготовке игроков.

При работе тренера с командой необходимо чётко представлять характеристики игроков своей команды и команды соперников, т.к. от расстановки в заявке игроков зависит исход командной встречи. Исход командной борьбы должен быть решён за счёт грамотного подбора спортсменов определенного класса и стиля. Победить в командной встрече могут и спортсмены более низкого класса за счёт грамотной расстановки, психологического настроя, волевой и технической подготовке.

Сложности на этапе подбора возникают у тренеров при оценке технической, тактической грамотности и волевых качеств спортсменов.

Система оценки спортсменов с позиции тактики может строиться на основе системы «метрик». В основе такой системы лежит подробная оценка технических, тактических и морально-волевых качеств каждого потенциального члена команды. Параметры используемых метрик могут варьироваться от нескольких основных (например: волевая устойчивость в стрессовых ситуациях; психологическая совместимость с членами команды; быстрота и самостоятельность в оценке ситуации; техническое разнообразие в элементной базе; физическая выносливость и восстанавливаемость организма; техническая подготовка) до сложных метрических схем с применением специальной аппаратуры и компьютерных программ.

Метрики могут быть как простыми – балльная структура (от 6 до 10 баллов), так и сложными – комбинированными. При этом тренеру надо чётко представлять возможность субъективной составляющей и делать на нее поправки.

Такой минимальный набор метрик позволит тренеру определить рейтинг текущего состояния каждого спортсмена и более точно сформировать состав и порядок игры каждого спортсмена в одиночных встречах и состав парной игры на каждый матч в отдельности.

Работа по тактической подготовке спортсменов при подготовке к командным встречам является неотъемлемой составляющей всего тренировочного процесса и ни в коем случае не должна его подменять, а быть активной поддержкой в процессе становления команды как единого коллектива.

УДК 796

П. Донцова – студентка кафедры физической культуры и спорта

В. М. Башкин (канд. пед. наук, доц.) – научный руководитель

РОЛЬ КРОССОВОЙ ПОДГОТОВКИ В БЕГЕ НА СРЕДНИЕ ДИСТАНЦИИ

Бег в естественных условиях (кросс) – в лесу, в парке, по полю, по проселочным дорогам – не только превосходное оздоровительное средство, но и средство тренировки в беге на средние дистанции.

Основной метод кроссовой подготовки – равномерный медленный бег на местности, чередование бега и ходьбы, а у спортсменов высших разрядов – кросс с переменной интенсивностью.

Кроссовую подготовку следует начинать с чередования ходьбы и бега, затем переходить к медленному бегу на заданные расстояния, постепенно увеличивая дистанцию.

Наиболее простой метод подготовки к соревнованиям в кроссе – пробегание в равномерном темпе половины, 3/4, а затем всей дистанции. Скорость бега можно постепенно увеличивать, доводя ее до соревновательной. Другой метод подготовки – повторное пробегание тех или иных отрезков дистанции. Например, готовясь к кроссу на 1000 м, можно включить в тренировку преодоление отрезков 4–5 x 200 м или 3–4 x 300 м сначала в темпе, равном предполагаемой скорости бега на 1000 м, а затем в темпе, превышающем эту скорость. Полезен здесь будет и переменный бег, при котором ускорения чередуются с бегом трусцой или ходьбой.

Очень важно, чтобы кроссовые занятия проходили живо и интересно. Их можно проводить в виде эстафеты, соревнований между командами, фартлека, когда темп бега меняется в зависимости от местности или инициативы лидера. Кросс можно проводить в виде игры со сменой лидера или с погоней за убежавшей несколько ранее «лисой».

В условиях вуза кроссы должны стать важным средством общей физической подготовки для учащихся всех специальностей. Приобретенная с помощью кроссов выносливость в равной степени нужна и барьеристу и прыгуну, и метателю и конечно бегуну на средние дистанции. Что же касается юных спортсменов, специализирующихся в беге, то для них кросс – одно из главных средств специальной подготовки, особенно в подготовительном периоде – осенью, зимой и весной. Однако и летом в период соревнований занятия на беговой дорожке стадиона необходимо чередовать с кроссовым бегом на местности, посвящая ему не менее 1–2 тренировок в неделю.

Приступая к кроссовой подготовке, необходимо ознакомить спортсменов с особенностями бега на различной местности. На ровном жестком грунте надо добиваться мягкого приземления. Бег по песку, мягкому грунту потребует сокращения длины шагов, увеличения их частоты. Небольшие препятствия преодолеваются широким шагом, прыжком. Изгороди, поваленные деревья можно преодолевать, наступая, опираясь на них одной ногой и рукой.

Бегать в парке, в лесу нужно в кедах или туфлях с короткими шипами. Для предохранения ног от ранений, царапин следует надевать длинные спортивные брюки. Во избежание появления болевых ощущений в мышцах ног нужно избегать продолжительного бега по асфальту, жесткому грунту.

Равномерный длительный бег (кросс) – может осуществляться в одинаковом или переменном темпе по ровной или пересеченной местности. Служит отличным средством развития аэробных возможностей организма. Длительность тренировки в первые 1,5–2 мес. – 30 мин., в последующие – 60–90 мин. При такой работе повышается энергетический потенциал организма.

Темповый кроссовый бег – бег с ускорениями. Длина каждого от 600 до 2000 м, сумма ускорений до 6 км, длительность работы 30–60 мин.

Из прерывного бега в тренаже лучше применять повторный и переменный методы. Повторный бег проводится на длинных отрезках (1500–2500 м), продолжительностью 5–10 мин. При таком беге потребление кислорода и производительность сердца близки к максимальным. Суммарный километраж ускорений в пределах 4500–7500 м. Время отдыха между ними составляет 3–12 мин. в зависимости от подготовленности. Переменный (темповый) бег сопровождается нарастающим кислородным голодом. Длина отрезков 200–800 м, количество повторений должно обеспечить преодоление 2–4 км с интервалами отдыха 3–10 мин.

По мере роста подготовленности можно использовать и такой эффективный прием, как игра скоростей. Бег с различной скоростью включает в себя все его виды и ценен тем, что позволяет добиться подсознательного контроля усилий.

Все методы тренировки на выносливость взаимосвязаны и дополняют друг друга, при этом длительный непрерывный бег должен составлять не менее семидесяти, а прерывный около тридцати процентов общего времени тренировки.

Кроссовая подготовка для бегунов на средние дистанции имеет большое значение и используется, как одно из средств тренировки.

УДК 796

С. А. Волгин – студент кафедры физической культуры и спорта

В. М. Башкин (канд. пед. наук, доц.) – научный руководитель

ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ ИГРОКОВ СМЕШАННОЙ ПАРЫ В БАДМИНТОНЕ

Вопрос совместимости и слаживаемости в спортивной деятельности – одна из актуальных в групповых видах спорта и в то же время недостаточно разработанная. Поскольку каждый вид спорта имеет свои специфические особенности, то совместимость и слаживаемость партнеров будут зависеть от конкретных индивидуально-психологических и социально-психологических особенностей спортсмена.

Из-за отсутствия научно-методических разработок по этому вопросу в спортивной практике комплектование смешанных пар часто осуществляется тренером интуитивно, без учета психологической совместимости игроков. При этом тренеры в основном учитывают уровень спортивной и физической подготовленности спортсменов. Отсюда возникают различные негативные ситуации в совместно выполняемой спортивной деятельности: непонимание между партнерами, конфликты, неудовлетворенность действиями партнера, длительное разучивание совместных упражнений и неправильное их выполнения. Например, требуют отработки такие специфические для игры в смешанной паре упражнения, как: «круговое передвижение» по площадке во время розыгрыша во-лана, «выход к сетке» после удара «смэш» партнером и др.

Совместимость закладывается в основе формирования взаимопонимания, межличностного взаимодействия, взаимоотношений и слаженности взаимодействующих спортсменов. Сочетание личностных характеристик, положительно влияющих на результаты совместной деятельности, определяется как совместимость. Основным компонентом совместимости – субъективная удовлетворенность взаимодействующих игроков.

Слаженность определяется как единство (оптимальность) взаимодействующих людей при выполнении совместной деятельности. В качестве признаков слаженности выступают: высокая продуктивность членов смешанной пары, большая скорость и согласованность действий, благоприятные межличностные взаимоотношения, надежность коллективной работы, быстрота овладения новыми совместными приемами игры, стабильность их выполнения на площадке.

Психологическая совместимость предполагает следующее:

1. Комплиментарность потребностей, подразумевающую дополнение к проявлению потребностей. Например, когда один из субъектов проявляет сильное стремление к лидерству, а другой – потребность в повиновении.

2. Конгруэнтность потребностей, когда оба субъекта (партнеры) обладают сходными потребностями, удовлетворяемыми одними и теми же межличностными отношениями.

3. Комплиментарность навыков, предполагающую компенсацию недостаточно развитых у одного субъекта способностей другим (партнером).

4. Комплиментарность знаний, когда оба партнера обладают неперекрещивающимися знаниями, так что каждый из них может учиться у другого.

5. Общность ценностей, когда партнеры по совместной деятельности имеют общую систему ценностей и правила поведения. [1]

Эффективность совместной деятельности и формирование оптимальных межличностных взаимоотношений обусловлены тремя видами совместимости – социальной, психологической и психофизиологической.

Для слаженности игры членов пары необязательно наличие всех трех видов совместимости. Полная совместимость членов группы предполагает оптимальное сочетание всех ее видов и наличие определенного соотношения между ними, их взаимодополняемость.

Когда встает вопрос о комплектовании смешанных пар, важный момент для тренера – знание и учет особенностей совместно выполняемой спортивной деятельности.

Для бадминтона, в частности, характерна последовательно выполняемая совместная деятельность.

Важный фактор при дифференциации ролевых функций, а также для эффективности парной деятельности – лидерство. Лидерство выступает как способ и средство организации парной деятельности. В то же время оно может рассматриваться и как определенный механизм, извлекающий дополнительные скрытые ресурсы в паре. Оптимальное развитие процесса лидерства и определенные сочетания в системе лидер-исполнитель рассматривается как фактор совместимости и слаженности членов смешанной пары.

При решении проблемы психологической совместимости, слаженности и комплектовании игроков смешанной пары мы исходим из следующих положений:

1) совместимость и срабатываемость спортсменов – два взаимообуславливающих процесса;

2) влияние индивидуально-психологических особенностей личности спортсмена и психических функций на совместимость и срабатываемость в смешанной паре;

3) тому или иному виду совместно выполняемой спортивной деятельности (в рассматриваемом случае – бадминтон) соответствует свой комплекс критериев совместимости, обуславливающий срабатываемость партнеров при игре в смешанной паре.

Для спортивной науки важно обоснование подходов к решению проблемы совместимости и слаженности в спортивной деятельности. Этапы решения этих проблем в том или ином виде спорта и обоснование критериев совместимости представляются нам таким образом:

- исследование слаженности смешанных пар при выполнении совместной деятельности (общефизической, игровой, соревновательной и т. д.);

- выявление критериев совместимости на основе сравнительного анализа личностных особенностей спортсменов хорошо слаженных и слабо слаженных смешанных пар;

- предварительная экспериментальная проверка слаженности скомплектованных смешанных пар на основе выявленных критериев совместимости;

- теоретическое и экспериментальное обоснование методики комплектования смешанных пар на основе исследования совместимости и слаженности спортсменов в соревновательных условиях. [2]

Вывод: Психологическая совместимость взаимодействующих партнеров в совместно выполняемой спортивной деятельности выступает важным фактором, обуславливающим слаженность спортсменов, и проявляется в быстроте овладения новыми упражнениями, стабильности их выполнения, оптимизации игрового взаимодействия, повышении результативности соревновательной деятельности смешанной пары. В различных видах спорта, в силу их специфичности, критериями совместимости выступают те или иные индивидуально-психологические и личностные особенности спортсменов. Комплектование смешанных пар на основе учета психологической совместимости взаимодействующих игроков позволяет существенно повысить эффективность их совместной деятельности.

В данном реферате рассматривались лишь психологические критерии совместности игроков, с учетом которых рекомендуется комплектование смешанных пар. При этом мы ни в коей мере не исключаем влияния и учета других критериев, обуславливающих совместимость и слаженность партнеров (физической, технической, тактической подготовленности; возраста, веса, роста и т. п.).

Библиографический список

1. Травина А. П. Особенности комплектования спортивных команд с различной формой организации совместной деятельности // Тез. докл. 10-й Всесоюзной науч.-практ. конф. психологов спорта. М., 1988, с. 54–55.
2. Бабушкин Г. Д., Кулагина Е. В. Психологическая совместимость и срабатываемость в спортивной деятельности. – Омск: СибГАФК, 2001. – 110 с.

УДК 796

А. Синицина – студентка кафедры физической культуры и спорта

В.М. Башкин (канд. пед. наук, доц.) – научный руководитель

РАЗВИТИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ В БАДМИНТОНЕ

Игра в бадминтон требует от спортсмена хорошей координации движений и ловкости. Для более быстрого развития этого качества бадминтонисту целесообразно включать в тренировки другие виды спортивных игр – баскетбол, футбол, волейбол и др.

Игровые комбинации для развития выносливости

1. Это упражнение выполняется втроем. Каждый занимает свою позицию, а после подачи начинают движение по кругу, отбивая волан то с одной стороны сетки, то с другой, меняя друг друга.

2. Спортсмены занимают позицию в середине площадки. Отражая волан по высокой траектории, добегают до сетки, касаются её ракеткой и возвращаются в исходное положение.

Не меньшую пользу приносят и упражнения с воланом, когда один из спортсменов каждым ударом должен направлять волан точно в определенное место, например, в какой-нибудь угол поля. Особенно больших затрат энергии такие упражнения требуют, когда второй спортсмен или тренер принимает волан каждый раз у сетки. Поэтому необходим строгий контроль величины затрачиваемой энергии (по пульсу).

Развитие ловкости и быстроты движений

Упражнения выполняются в быстром темпе, но при этом избегают излишнего напряжения. Если оно появляется, темп снижают.

1. Семенящий бег с продвижением вперед.

2. Семенящий бег с переходом на свободный бег. В течение 5–8 с выполняют очень быстрый семенящий бег с продвижением вперед, после чего начинают бег вперед на расстояние 10–15 м, стараясь сохранить тот же ритм в маховых шагах.

3. Семенящий бег с переходом на бег с ускорением на дистанции 10–15 м.

4. Бег на месте, высоко поднимая бедро, с упором руками в стенку. В исходном положении тело наклоняют вперед под углом к полу до 60°, при этом ноги и туловище образуют прямую линию. Бег выполняют сильным отталкиванием ногами с энергичным последующим сгибанием их коленями к груди (в максимальном темпе сериями продолжительностью по 10–15 с). Обращают внимание на полное выпрямление ноги при отталкивании и на высокое держание тела.

5. Бег на месте с высоким подниманием бедра. В отличие от предыдущего упражнения руки предельно расслаблены и опущены.

6. Бег, высоко поднимая бедро, через воланы, лежащие на площадке на определенном расстоянии друг от друга.

7. Бег с высоким подниманием бедра. Бедро поднимают до горизонтального положения. Настоящий бадминтон – это не только интересная игра, но и практически универсальная общеукрепляющая и оздоровительная система

Упражнения по развитию ориентирования в пространстве

1. Повороты направо и налево с переступанием ног и прыжками.

2. Поворот кругом, на 180, при этом не теряя равновесия.

3. Резкое изменение направления движения поворотом направо (налево) или кругом.

4. Передвижения из центра площадки вперед, назад, вправо, влево с ракеткой. Ходьба (бег) в указанных направлениях.

5. Разнообразные перемещения по площадке с положением рук вниз, вверх, вперед, в стороны, назад. То же самое с ракеткой.

6. Шаги, выпады, прыжки в длину с места на точно указанное расстояние, отмеченное чертой или полоской бумаги: 50, 75, 100 см и т. д.

7. Определение расстояний до упавших воланов с последующим измерением их шагами или стопами.

8. Ходьба по линиям и по разметкам с резкими поворотами на углах.

Упражнения по улучшению равновесия

1. Ходьба по линиям обычным шагом, приставным шагом, поднимая бедро, на носках с открытыми и с закрытыми глазами.

2. Ходьба по линиям приставными шагами правым (левым) боком вперед. То же с закрытыми глазами.

3. Ходьба по линиям площадки спиной вперед. То же с закрытыми глазами.

4. Передвижение прыжками (вприпрыжку), одна нога впереди, другая сзади, по линиям. То же спиной вперед.

5. Сделать два шага вперед на носках, поворот кругом на носках, сделать два шага назад на носках, поворот кругом на носках (так пройти до конца линий). То же, но при ходьбе руки в стороны, при повороте руки вниз. То же, но при повороте руки вверх.

6. Ходьба (бег) по линиям с подбрасыванием и ловлей волана рукой или ракеткой.

Примерная тренировка профессионального спортсмена

Тренировка состоит из трех частей, каждая занимает 20–30 мин. непрерывной работы.

Общефизические упражнения

1. Бег на месте, произвольный или по линиям площадки.

2. Прыжки с короткой скакалкой. Разнообразные прыжки на месте и на бегу.

3. Гимнастические упражнения. Комплекс упражнений, каждое из которых выполняется 20–30 раз в среднем темпе с коротким отдыхом после очередного упражнения. Отжимание от пола. Наклоны туловища в стороны, руки за голову. Глубокие наклоны туловища вперед (касаясь пальцами носков) и назад (желательно касаться пальцами пяток). Прыжки вверх с разведением ног в стороны и касанием пальцами рук ступней во время прыжка. Прыжки вверх с подтягиванием во время прыжка коленей к груди.

Прыжки вверх из приседа, руки за голову. Лежа на спине, подтягивание коленей к груди.

Лежа на спине, поднимание головы к ногам, руки вперед или за голову.

Лежа на спине, подтягивание ног к голове, руки за голову.

Лежа на груди, руки за голову, поднимание головы и ног вверх

Прыжки вверх, руки за голову, отклоняя туловище в одну сторону, ноги в другую. Произвольные прыжки.

Примечание. При выполнении гимнастических упражнений и прыжков со скалкой необходимо сохранять вертикальное положение туловища, поскольку это помогает вырабатывать правильную стойку на площадке. Большой объем упражнений со скалкой способствует правильному передвижению по площадке (на носках).

Тренировка по бадминтону

На тренировке отрабатываются определенные типы ударов, например, укороченные удары (сброс, подставка). Вначале спортсмен проводит укороченный удар из левого заднего угла в правый передний угол площадки партнера. Партнер делает подставку, спортсмен подбегает к сетке и также делает подставку, после чего партнер играет высокую свечу назад. Когда, по мнению тренера, упражнение выполняется правильно, упражнение усложняется. Спортсмен переходящего к отработке укороченного удара по двум диагоналям. В этом случае он после своего укороченного удара и подставки партнера должен по диагонали пересечь площадку и сыграть подставку, в ответ на которую вновь следует высокая свеча партнера, причем теперь не только в левый, но и в правый угол. Отработку укороченных ударов спортсмен заканчивает не через какое-то определенное время, а тогда, когда чувствует, что этот удар идет у него так, как надо. Часто для отработки техники ударов без партнера используются различные приспособления. Например, в определенных местах игрового поля на специальных подвесках («удочках») леской или шнуром прикрепляются воланы. На площадке мелом рисуются следы стоп ног по позициям. Спортсмен из центра поля по рисункам передвигается к подвешенным воланам и делает необходимые удары. Или над верхней кромкой сетки на высоте 10–15 см закрепляется яркая лента. Спортсмен из разных позиций должен попасть воланом в интервал между сеткой и лентой. Для отработки точности удара также используются переносные мишени. На тренировке спортсмен отрабатывает специальное упражнение и по передвижению. Упражнение заключается в переносе воланов из переднего и из заднего углов площадки в место центральной позиции. Затем воланы переносятся в место центральной позиции от середины левой боковой линии и от середины правой боковой линии. В процессе бега сохраняется вертикальное положение туловища. На тренировках спортсмен старается передвигаться только на носках. При глубоких выпадах его правая нога стоит носком вперед, а левая почти перпендикулярно правой. Это выгодно тем, что снимает большую нагрузку на ахиллово сухожилие. После удара в выпаде сначала подтягивается вперед левая нога, выпрямляется туловище, затем начинается движение опять левой ногой к центральной позиции, но в высокой стойке. При учебных тренировках можно успешно отрабатывать технические и тактические качества по зонам. Например, ограничив игровое пространство по длине сеткой и ближней линией подачи, договориться играть на счет только в этом пространстве. Если волан попадает за него – считается проигрыш очка. Это довольно сложно, но очень хорошо помогает наработать практические навыки безбоязненной игры в передней зоне.

Психологический тренинг

Специальные упражнения по укреплению психологической устойчивости, совершенствования психомоторики, психологическое моделирование (эффективных игровых процессов, правильного распределения нервной энергии), развитие психорегуляции (регуляция дыхания, расслабления мышц, переключение внимания) и т. д.

Д. Мартыновский – студент кафедры физической культуры и спорта

В. М. Башкин (канд. пед. наук, доц.) – научный руководитель

ОПТИМИЗАЦИЯ ТАКТИКИ БЕГА НА СРЕДНИЕ ДИСТАНЦИИ

Спортивная тактика – это искусство ведения борьбы с противником, её главная задача – наиболее целесообразное использование физических и психических возможностей спортсмена для победы над соперником, для достижения максимальных для себя результатов.

Тактика необходима во всех видах лёгкой атлетики. Наибольшую роль она играет в спортивной ходьбе, беге на средние и длинные дистанции.

Развитие тактических умений – интересный и увлекательный процесс, совершенствование которого – главная задача, стоящая перед бегунами и тренерами.

На основании анализа многочисленных соревнований тактическая раскладка сил, в зависимости от подготовки и индивидуальных особенностей бегунов, может быть сведена к следующим основным вариантам по отрезкам 200, 400, 1000 м и половине дистанции:

1. Бег с относительно равномерной скоростью по всей дистанции. Эта тактика бега даёт возможность показать высокие результаты. Объясняется это тем, что отсутствие резких напряжений с начала бега позволяет организму работать более эффективно. Осуществление её возможно при условии, что бегун выносливее своих соперников или у него в одинаковой степени хорошо развиты качества выносливости и быстроты и достаточно решительности, чтобы добиться своей цели.

2. Бег с относительно равномерной скоростью на большей части дистанции и увеличением скорости в конце. Подобная тактика подходит больше тем бегунам, которые имеют преимущество в скорости при высокоразвитой выносливости.

3. Бег с равномерной скоростью на большей части дистанции и замедлением в конце. Эту тактику применяют бегуны, которые не обладают достаточной выносливостью, но начинают бег в более высоком темпе, чем те, которые могут удержать до конца, надеясь оторваться от своих соперников.

4. Бег с быстрым началом, замедлением скорости на дистанции и ускорением в конце. Это обычная тактика большинства бегунов – собраться с силами на предпоследней четверти дистанции. Чтобы потом сделать попытку одержать победу финишным броском.

5. Бег с быстрым прохождением первой половины дистанции и снижением скорости на второй. Такая тактика применяется бегунами на средние дистанции.

6. Бег с усилением на второй половине дистанции. Эта тактика используется сравнительно редко, однако, приводит к успеху, поскольку для большинства бегунов, привыкших к передышке на третьей четверти дистанции, она всегда неожиданна.

Приведённые варианты не исчерпывают всего разнообразия тактической раскладки сил. Они могут быть умножены, но во всех случаях бегун, рассчитывающий на успех, должен помимо других качеств, отлично чувствовать темп бега.

Основные тактические правила и положения

При осуществлении тактического замысла необходимо иметь в виду ряд проверенных и сложившихся на практике тактических правил и положений, соблюдение которых увеличивает тактические возможности бегуна.

1. После старта необходимо занять место в ведущей группе бегунов. Это положение имеет особенно большое значение в беге на средние дистанции. В беге на 800 м, а иногда и на 1500 м выгоднее возглавить бег, чем подвергаться риску оказаться на 3–5-м месте.

2. Бежать нужно по возможности ближе к бровке, примерно на расстоянии 30 см от неё. Если бежать на повороте сбоку от других бегунов на расстоянии 1 м от бровки, то на каждом повороте придётся пробежать лишних 3–5 и более метров.

3. Нельзя давать противнику отрываться. Отставать от ведущего бегуна сразу со старта нежелательно, необходимо держаться за ним вплотную.

4. Обходить других бегунов нужно при выходе на прямую. Об отступлении от этого правила говорилось выше.

5. Обходить противника следует резким рывком, чтобы оторваться от впереди бегущего на несколько метров, прежде чем ведущий сможет мобилизоваться и изменить темп бега. Однако при недостаточном запасе сил на резкий рывок можно сделать попытку обойти ведущего постепенным увеличением скорости за счёт удлинения шага.

6. Начав рывок, ускорение или финиширование, следует решительно и до конца проводить его в том же темпе. При равных силах все бегуны испытывают одинаковое напряжение и, победителем выйдет тот, кто дольше вынесет огромное напряжение моральных и физических сил.

7. При беге не следует оглядываться. Привычка оглядываться свидетельствует о недостаточной уверенности бегуна в своих силах. Кроме того, при повороте головы происходит нарушение равновесия, что, в свою очередь, ведёт к нарушению ритма бега.